|  |  |
| --- | --- |
| English | Spanish |
| **CANBERRA’S RECOVERY PLAN** | **EL PLAN DE RECUPERACIÓN DE CANBERRA** |
| **COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 2 December 2020** | **Hoja de ruta para la reducción de restricciones de COVID-19 al 2 de diciembre de 2020** |

|  |  |
| --- | --- |
| **STAGE 3** | **ETAPA 3** |
| Step 3.1 – Monday 10 August 2020 | Paso 3.1 – Lunes 10 de agosto de 2020 |
| Maximum 100 people | Máximo de 100 personas |
| COVID Safety Plan | Plan de seguridad de COVID |
| * 1 person per 4 square metres of usable space applies, to a maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises)

Reopening of:* Casinos and gaming in clubs
* Food courts (dine-in)
* Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses
* Strip clubs, brothels, escort agencies
* 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed
 | * 1 persona cada 4 metros cuadrados de espacio útil, hasta un máximo de 100 personas por cada espacio interior y exterior (excluido el personal del local)

Reapertura de los siguientes:* Casinos y locales de juego en los clubes
* Patios de comidas (con servicio de mesa)
* Servicios de vapor como saunas, baños de vapor, cabinas de vapor y baños públicos
* Clubes de striptease, prostíbulos, agencias de acompañantes
* Gimnasios las 24 horas, con un máximo de 25 personas cuando no haya personal presente
 |
| Working from home if it works for you and your employer. | Trabaje desde su casa si es apropiado para usted y su empleador.  |
| **From 9am Friday 18 September 2020:** | **A partir del viernes 18 de septiembre de 2020 a las 9 horas:** |
| * Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue.
 | * Los locales, instalaciones y empresas pequeñas pueden volver a aplicar su capacidad pre-COVID, con un máximo de 25 personas (excluido el personal) en todo el local.
 |
| **Step 3.2 - Friday 9 October 2020** | **Paso 3.2 – Viernes 9 de octubre de 2020** |
| * 1 person per 4 square metres indoors
 | * 1 persona cada 4 metros cuadrados bajo techo
 |
| * 1 person per 2 square metres outdoors
 | * 1 persona cada 2 metros cuadrados al aire libre
 |
| * Maximum 500 people (from 13 Nov)
 | * Máximo de 500 personas (a partir del 13 de nov.)
 |
| * COVID Safety Plan
 | * Plan de seguridad de COVID
 |
| * Electronic check in at venues
 | * Registro electrónico en los locales
 |
| * All gatherings can increase to 200 people
* 1 person per 2 square metres of usable outdoor space
* Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff)
* For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people
* For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people
* For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people
* For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity
* Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place.
 | * Todas las reuniones pueden aumentar a 200 personas
* 1 persona cada 2 metros cuadrados de espacio útil al aire libre
* Los locales de hotelería de tamaño mediano que tengan un espacio útil total de 101 a 200 metros cuadrados pueden tener un máximo de 50 personas en todo el local (excluido el personal)
* Los cines: un máximo del 50% de la capacidad de cada sala, con un máximo de 200 personas
* Los locales grandes bajo techo con asientos: billetes para eventos hasta el 50% de la capacidad, con un máximo de 1.000 personas
* Los locales al aire libre cercados, con asientos en gradas escalonadas permanentes: billetes para eventos hasta el 50% de la capacidad, con un máximo de 1.000 personas
* GIO Stadium y Manuka Oval: hasta el 50% de la capacidad de espectadores sentados
* Los lugares de trabajo pueden comenzar a regresar al local de trabajo si es apropiado para los empleadores y empleados. Si optan por regresar al local de trabajo deben contar con un Plan de seguridad de COVID.
 |
| **From 9am Friday 13 November 2020:** | **A partir del viernes 13 de noviembre de 2020 a las 9 horas:** |
| * All gatherings can increase to 500 people
* Standing consumption of food and beverages in an outdoor space
 | * Todas las reuniones pueden aumentar a 500 personas
* Consumo de alimentos y bebidas de pie en los espacios exteriores
 |
| **Stage 4 – Wednesday 2 December 2020****Currently in place** | **ETAPA 4 – Miércoles 2 de diciembre de 2020****Actualmente en vigor** |
| * 1 person per 2 square metres indoor and outdoor
 | * 1 persona cada 2 metros cuadrados bajo techo y al aire libre
 |
| * Maximum 500 people
 | * Máximo de 500 personas
 |
| * COVID Safety Plan
 | * Plan de seguridad de COVID
 |
| * Electronic check in at venues
 | * Registro electrónico en los locales
 |
| * All gatherings can have up to 500 people
* Businesses can have 25 people across the venue
* If businesses and venues want to have more than 25 people, they can use 1 person per 2 square metres of usable space in indoor and outdoor spaces, provided they use the Check In CBR app
* Businesses and venues not using the Check In CBR app can continue to have 1 person per 4 square metres of usable space in indoor spaces and 1 people per 2 square metres in outdoor spaces
* Patrons to be seated while consuming alcohol in indoor spaces
* Cinemas and movie theatres - up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people if using the Check In CBR app
* Large indoor venues - ticketed and seated events up to 65% capacity, up to 1,500 people
* Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands - ticketed and seated events up to 65% capacity, up to 1,500 people
* GIO Stadium and Manuka Oval - up to 65% seated capacity
* Return to work where it suits employers and employees, with a COVID Safe Plan in place.
 | * Todas las reuniones pueden tener un máximo de 500 personas
* Las empresas pueden tener 25 personas en todo el local
* Si las empresas y los locales quieren tener más de 25 personas, pueden usar la regla de 1 persona cada 2 metros cuadrados de espacio útil interior y exterior, a condición de que utilicen la aplicación Check In CBR
* Las empresas y los locales que no utilicen la aplicación Check In CBR pueden continuar con 1 persona cada 4 metros cuadrados de espacio útil bajo techo y 1 persona cada 2 metros cuadrados de espacio útil exterior
* Los clientes deben estar sentados mientras consumen alcohol en los espacios interiores
* Los cines: un máximo del 65% de la capacidad de cada sala, con un máximo de 500 personas si utilizan la aplicación Check In CBR
* Los locales grandes bajo techo: billetes para eventos con espectadores sentados hasta el 65% de la capacidad, con un máximo de 1.500 personas
* Los locales al aire libre cercados, con asientos en gradas escalonadas permanentes: billetes para eventos con espectadores sentados hasta el 65% de la capacidad, con un máximo de 1.500 personas
* GIO Stadium y Manuka Oval: hasta el 65% de la capacidad de espectadores sentados
* Retorno al trabajo si es apropiado para los empleadores y empleados, con un Plan de seguridad de COVID.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **FUTURE CONSIDERATIONS** | **CONSIDERACIONES FUTURAS** |
| From February 2021 | A partir de febrero de 2021 |
| * Move towards a COVID safe normal
 | * Avance hacia la normalidad a salvo del COVID
 |
| **COVID Safe check points** | **Puntos de control de seguridad de COVID**  |
| Fortnightly public health risk assessments will continue informed by monitoring the impacts of eased restrictions. | La evaluación quincenal del riesgo de salud pública seguirá estando basada en el control de los efectos de la reducción de restricciones. |
| **Check point for further easing: 12 February 2021** | **Punto de control para mayor reducción: 12 de febrero de 2021** |
| Avoid public transport in peak hour. | Evite el transporte público en las horas pico. |
| RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN’T | LAS RESTRICCIONES SE HAN REDUCIDO, PERO SU RESPONSABILIDAD NO DISMINUYE |
| Maintain good hand hygiene | Aplique buenas prácticas de higiene de manos |
| Stay 1.5 metres apart | Manténgase a 1,5 M de distancia |
| Stay home if you are unwell and get tested | Quédese en su casa si no se siente bien, y hágase la prueba |
| Monitor travel advice | Manténgase alerta al asesoramiento sobre viajes |
| Further information at covid19.act.gov.au | Información adicional en covid19.act.gov.au |